

## Dans ce bulletin...

La Stratégie touristique du Nouveau-Brunswick ..	1
Améliorations au site web ministériel .....	2
Catalogue des tactiques, programmes, événements et possibilités de publicité collective .....	2
Des nouvelles de Développement de produits.....	3
Des nouvelles de Marketing et ventes .....	3
Réservations sur Internet.....	3
Centre de communication touristique .....	4
Programme de transfert virtuel.....	4
Présentation de votre produit touristique au Centre de communication touristique .....	4
Directives 2011 pour l'acceptation et la distribution des brochures et dépliants touristiques dans les centres provinciaux d'information aux visiteurs....	4
Dates d'ouverture des centres provinciaux d'information aux visiteurs .....	4
N. -B. , le guide-vacances officiel 2011 .....	5
Forfait en ligne .....	5
Votons pour la baie de Fundy pour l'inscrire parmi les Sept nouvelles merveilles de la nature! .....	5
Marchés de l'industrie du voyage .....	6
Conférence annuelle de l'Association de l'industrie touristique du Canada .....	6
Semaine du tourisme au Canada .....	7
Prix Dialogue du lieutenant-gouverneur .....	7
Programme de croissance des entreprises du Nouveau-Brunswick .....	7
Aide financière aux entreprises du Nouveau-Brunswick .....	7
Programme d'aide à la traduction.....	7
Programmes de financement de patrimoine Canadien.....	8
Inscription dans « Où manger » .....	8
Célébrer les arts et la culture.....	8
L'AITNB annonce les conférenciers invités à sa prochaine conférence .....	8
Joignez-vous dès aujourd'hui à notre cybercommunauté du tourisme!.....	9
La recherche sur l'offre et la demande de main- d'œuvre en tourisme est maintenant accessible	10

## Mot du ministre



Le tourisme est vital pour l'économie de toutes les régions de la province et le gouvernement du Nouveau-Brunswick est déterminé à stimuler de façon durable cette importante source de revenu. En fait, c'est même une de ses priorités.

Notre stratégie comporte des cibles bien définies par la recherche qui nous renseigne très bien sur les types de visiteurs les plus susceptibles

de venir au Nouveau-Brunswick et sur les expériences qui les intéressent. C'est sur cet aspect que nous centrerons notre message et nos efforts et où nous obtiendrons le meilleur rendement possible pour notre investissement.

Par ailleurs, nous entendons miser sur le dynamisme qui existe déjà dans le secteur du tourisme grâce aux centaines d'exploitants qui vivent et travaillent dans notre province et aux milliers de visiteurs qui franchissent déjà nos frontières pour profiter de la beauté naturelle du Nouveau-Brunswick, de son esprit d'aventure et de ses attraits culturels.

Nos exploitants touristiques et nos partenaires méritent notre gratitude; ils nous aident à offrir des expériences authentiques à chacun des visiteurs qui séjournent dans notre magnifique province.

Salutations cordiales,

Le ministre du Tourisme et des Parcs,  
Trevor A. Holder



## La Stratégie touristique du Nouveau-Brunswick

La stratégie touristique a été lancée au printemps 2010 par le ministère du Tourisme et des Parcs et l'Association de l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick (AITNB). Intitulée *C'est le temps d'agir*, elle aborde le tourisme au Nouveau-Brunswick d'une manière nouvelle et audacieuse. L'étroite collaboration entre les partenaires de l'industrie et le gouvernement contribuera à revitaliser le tourisme dans la province et à cerner et satisfaire les besoins des clientèles existantes ou émergentes.

Cette stratégie a reçu l'appui du gouvernement à l'occasion du discours du trône de 2010.

« Votre gouvernement reconnaît aussi l'importance de chaque secteur de l'économie provinciale. Le tourisme en particulier est une industrie de 1 milliard de dollars et plus dans notre province. Il soutient plus de 34 000 emplois et au-delà de 3 000 entreprises au Nouveau-Brunswick.

Voilà pourquoi votre gouvernement poursuivra le travail du comité consultatif du tourisme en mettant en œuvre la Stratégie touristique provinciale 2010-2013. Cette stratégie est importante pour assurer le succès continu de l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick. »

Pour en savoir plus : <http://www.gnb.ca/cnb/promos/throne-2010-11/PDF/Thronespeech-f.pdf>

Le Comité d'action pour le tourisme relève du ministre du Tourisme et des Parcs, Trevor Holder, et de la présidente de l'AITNB, Joanne Bérubé-Gagné. Les personnes suivantes en sont membres :

Kelly Cain, coprésidente  
*Sous-ministre adjointe de Tourisme et Parcs*

Réal Robichaud, coprésident  
*Directeur général Association de l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick*

Chris Aerni  
*Propriétaire/exploitant, Rossmount Inn*

Meredith Caissie  
*Gestionnaire du tourisme, Ville de Bathurst*

Daniel Chiasson  
*Directeur général, Villégiature Deux Rivières Resort*

Serge Doucet  
*Vice-président, Société de développement régional*

Ron Durelle  
*Sous-ministre adjoint, Mieux-être, Culture et Sport*

Margaret Grant-McGivney  
*Sous-ministre adjointe, Transports*

Patrick Murphy  
*Sous-ministre adjoint, Éducation postsecondaire, Formation et Travail*

Gérald Normandeau  
*Vice-président des opérations, Pacrim Hospitality Services*

Roger Robichaud  
*Sous-ministre adjoint, Entreprises Nouveau-Brunswick*

David Seabrook  
*Gestionnaire, Tourisme Fredericton*

Kathy Weir  
*Propriétaire/exploitante, Broadleaf Guest Ranch*

Samuel McEwan  
*Sous-ministre adjoint – Division des terres, des minéraux et du pétrole, Ressources naturelles*

Quatre groupes de travail sont jugés essentiels au succès de la stratégie et à l'atteinte des objectifs :

- Attraction et participation des clients
- Investissement et infrastructure
- Développement des ressources humaines en tourisme
- Tourisme durable

Après s'être consultés aux réunions, le Comité d'action pour le tourisme et les groupes de travail ont défini et mis en place les mesures à prendre et les tactiques qui permettront de les réaliser avec succès.

Nous vivons tous et toutes des moments électrisants. La stratégie touristique a pour but principal d'accroître la rentabilité de l'industrie touristique, mais aussi de faire en sorte que les Néo-Brunswickois et Néo-Brunswickoises tirent parti de ce secteur et profitent des merveilles naturelles et culturelles qu'ils ont la chance de côtoyer au quotidien.

## Améliorations au site web ministériel

Une image vaut mille mots! Voyez comment le site web ministériel de Tourisme et Parcs a été amélioré : <http://www.gnb.ca/0397/index-f.asp>

La quantité d'information ajoutée à ce site en fait un outil intéressant et pratique. Les exploitants de l'industrie touristique peuvent y trouver des renseignements, des services et des programmes pour gérer et améliorer leur entreprise ou en démarrer une au Nouveau-Brunswick.

Plan d'attraction et d'engagement de la clientèle 2011

<http://www.gnb.ca/0397/documents/2011-marketingsalesplan-f.pdf>

Liste de vérification marketing – toutes les entreprises touristiques  
<http://www.gnb.ca/0397/documents/2010marketingchecklist-f.pdf>

Stratégie touristique 2010-2013

<http://www.gnb.ca/0397/documents/2010tourismstrategy-f.pdf>

Plan stratégique 2008-2011

<http://www.gnb.ca/0397/documents/strategyplan-f.pdf>

Occasions de marketing 2010

<http://www.gnb.ca/0397/Marketing/index-f.asp>

Orientation du développement de produits 2009-2012

[http://www.gnb.ca/0397/documents/2009\\_12-tapproddir-f.pdf](http://www.gnb.ca/0397/documents/2009_12-tapproddir-f.pdf)

Le site web présente de nouvelles sections sur le GPS, la formation et les programmes de pratiques exemplaires offerts par l'AITNB et l'APECA, de l'information sur les panneaux de signalisation – notamment plus de 60 réponses aux questions les plus fréquentes – ainsi qu'une liste d'idées marketing. Cette liste a pour but d'aider les exploitants d'entreprises touristiques du Nouveau-Brunswick à déterminer s'ils sont prêts, du point de vue marketing, à entreprendre la saison touristique. On trouve également dans ce site les coordonnées des personnes-ressources qui s'occupent des programmes et des possibilités indiqués.

Direction du développement de produits  
Division du marketing et des ventes



Tout ce que vous voulez savoir au sujet d'idées de produits, de statistiques, de possibilités de marketing, d'activités commerciales et médiatiques.. et plus encore. Publié 4 fois l'an. Inscrivez-vous maintenant : <http://www.gnb.ca/0397/Focus-f.asp>

## Catalogue des tactiques, programmes, événements et possibilités de publicité collective

Dans un effort d'informer les membres de l'industrie touristique sur les possibilités de marketing et de développement de produits qui existent au ministère du Tourisme et des Parcs, un catalogue sera affiché en avril à [www.gnb.ca/0397/index-f.asp](http://www.gnb.ca/0397/index-f.asp). Ce guide numérique comprendra les dates, les coûts et les personnes-ressources.

## Des nouvelles de Développement de produits

### La Collection d'expériences

Pour la deuxième année consécutive, nous sommes heureux d'accueillir chez nous nos « invités » (visiteurs) en leur proposant une variété d'expériences de qualité. Cet été, les visiteurs auront accès à plus de 140 expériences offertes par les fournisseurs participants dans toute la province. La Collection d'expériences figure déjà sur le site web touristique ainsi que dans le Guide-vacances 2011. Nous vous invitons à profiter de ces offres emballantes pour mieux découvrir le Nouveau-Brunswick.

### Outils d'évaluation de Développement de produits

La Direction du développement de produits s'affaire à mettre à jour deux de ses importants outils de travail : les critères de préparation au marché et les principes directeurs de développement touristique.

- Les critères de préparation au marché sont cruciaux pour définir les produits qui sont prêts à être offerts aux visiteurs. Ils font en sorte que les attentes fondamentales des visiteurs sont satisfaites ou surpassées. Les critères de préparation au marché de produits spécifiques et les critères de préparation au marché reliés aux programmes seront revus en fonction de notre marché actuel.
- Les principes directeurs de développement touristique définissent les priorités de développement de l'industrie touristique de la province, qui permettront de veiller à ce que la croissance de l'industrie soit bien orientée. Les principes directeurs encouragent l'investissement stratégique dans le tourisme en vue de générer un effet économique maximal pour les exploitants, l'industrie et la province. Les lignes directrices ont été mises à jour en 2010 et, puisqu'il s'agit d'un document évolutif, elles continueront à être mises à jour sur une base périodique afin de s'assurer qu'elles sont actuelles et pertinentes.

La version à jour de ces documents sera disponible dans les prochains mois. À surveiller...

## Des nouvelles de Marketing et ventes

Le ministère du Tourisme et des Parcs entreprendra sous peu la mise à jour des profils des produits touristiques et des établissements d'hébergement contenus dans sa base de données en prévision des initiatives de marketing de 2012. Les formulaires de mise à jour des produits seront envoyés à l'industrie en avril et mai 2011. En plus de servir au site Web touristique, ces renseignements seront utilisés dans les diverses publications écrites de 2012, par le Centre de communication touristique (qui répond aux demandes d'information provenant de la ligne 1-800) et par le personnel des centres provinciaux et municipaux d'information aux visiteurs. Nous invitons les exploitants touristiques dont les produits ou services sont présentés sur le site touristique officiel du Nouveau-Brunswick à tirer parti de **l'outil libre-service**, une fonction qui leur permet de mettre à jour leurs coordonnées et autres renseignements directement dans la base de données. Pour des précisions ou de la formation, communiquer avec Anne Guimond au 506-457-7874 ou [anne.guimond@gnb.ca](mailto:anne.guimond@gnb.ca)

## Réservations sur Internet

Dans l'industrie de l'hébergement, on observe une tendance grandissante pour ne pas dire fulgurante pour les réservations en ligne. Le gouvernement provincial et l'AITNB se sont donc associés pour offrir aux visiteurs du site touristique officiel du Nouveau-

Brunswick un moyen d'utiliser le système de réservation des exploitants d'établissements d'hébergement pour un coût fixe annuel de 125 \$.

Pour renseignements, [cliquez ici](#) ou communiquer avec Anne Guimond au 506 457-7874 ou à [anne.guimond@gnb.ca](mailto:anne.guimond@gnb.ca)

## Centre de communication touristique

### Programme de transfert virtuel

Le Centre de communication touristique offre un programme de transfert virtuel à toutes les entreprises touristiques ayant un numéro de téléphone sans frais. Ce service permet à nos représentants des ventes et agents de service de transférer directement l'appel d'un visiteur potentiel à votre lieu d'affaires, ce qui vous permet à votre tour de lui donner les renseignements demandés. Ce programme est gratuit. Pour en savoir plus, communiquer avec Marco Pelletier au 506-759-6616 ou à [marco.pelletier@gnb.ca](mailto:marco.pelletier@gnb.ca) ou consulter le <http://www.gnb.ca/0397/documents/2011vtprogram-f.pdf>

### Présentation de votre produit touristique au Centre de communication touristique

Le Centre de communication touristique de Tourisme et Parcs, situé à Campbellton, vous invite à présenter votre produit ou expérience aux représentants des ventes et agents de service dans le cadre des préparatifs pour la saison 2011. Voilà votre chance de donner de l'information détaillée à ceux et celles qui répondent aux demandes de renseignements et donnent des conseils personnalisés aux visiteurs potentiels. Pour convenir d'une date de présentation en mai, communiquez avec Susan Chiasson au 506-759-6659 ou à [susan.chiasson@gnb.ca](mailto:susan.chiasson@gnb.ca)

### Directives 2011 pour l'acceptation et la distribution des brochures et dépliants touristiques dans les centres provinciaux d'information aux visiteurs

Poursuivant ses efforts pour aider les exploitants touristiques à promouvoir leurs produits et services, le ministère du Tourisme et des Parcs acceptera la documentation touristique dans son réseau provincial de centres d'information aux visiteurs. Les exploitants intéressés à ce service sont invités à consulter les directives 2011 de Tourisme et Parcs Nouveau-Brunswick à <http://www.gnb.ca/0397/documents/2011pvtBDP-f.pdf> ou à communiquer avec Lynn White au 506-444-5441 ou à [lynn.white@gnb.ca](mailto:lynn.white@gnb.ca)

## Dates d'ouverture des centres provinciaux d'information aux visiteurs

L'ouverture de la saison pour les six centres provinciaux d'information aux visiteurs, situés essentiellement aux portes d'entrée de la province, aura lieu le 15 mai prochain. Renseignements : Lynn White au 506-444-5441 ou à [lynn.white@gnb.ca](mailto:lynn.white@gnb.ca)

### Saison 2011-2012 des parcs et des attractions

#### Sugarloaf

Terrain de camping : du 20 mai au 11 octobre  
Parc de vélo de montagne : du 17 juin au 2 octobre

#### de la République

Parc : du 20 mai au 6 septembre

#### Herring Cove

Parc : du 3 juin au 11 octobre  
Golf : du 1<sup>er</sup> mai au 11 octobre (selon la météo)

#### New River Beach

Parc : du 20 mai au 2 octobre

#### The Anchorage

Parc : du 3 juin au 18 septembre

#### Mactaquac

Terrain de camping : du 20 mai au 11 octobre  
Golf : du 30 avril au 31 octobre

#### Parlee Beach

Parc : du 20 mai au 6 septembre

#### Murray Beach

Parc : du 20 mai au 6 septembre

#### Mont Carleton

Terrain de camping : du 20 mai au 6 septembre

#### Pavillon Larry's Gulch

Pavillon : du 4 juin au 30 septembre

#### Village historique de Kings Landing

Fréquentation diurne : du 28 mai au 10 octobre

#### Village Historique Acadien

Fréquentation diurne : du 5 juin au 18 septembre

#### Rochers Hopewell

Fréquentation diurne : du 20 mai au 10 octobre

#### Miscou

Fréquentation diurne : du 22 mai au 11 octobre

« **Nouveau-Brunswick, le guide-vacances officiel 2011** » est l'outil indispensable pour vous aider à informer les visiteurs de votre établissement et les inciter à prolonger leur séjour dans la province. Puisque l'été approche, vous avez tout



intérêt à commander vos exemplaires pour que vos visiteurs puissent tirer le maximum de leurs vacances au

Nouveau-Brunswick. [Cliquez ici pour commander.](#)

### Forfait en ligne

Le ministère du Tourisme et des Parcs offre aux exploitants d'établissements d'hébergement l'occasion de promouvoir leurs forfaits sur le site Web touristique officiel du Nouveau-Brunswick.

L'affichage d'un forfait sur le site pour la période du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre 2011 coûte 500 \$, un excellent investissement compte tenu de la visibilité de ces annonces auprès des « voyageurs sans tracas », l'une des principales clientèles cibles définies par le Quotient explorateur. En effet, ces voyageurs recherchent particulièrement les aubaines.

Les exploitants peuvent faire afficher plusieurs forfaits; chaque annonce coûte le même prix.

Si vous souhaitez promouvoir votre forfait en ligne, communiquez avec Jeanette Michaud par courriel à l'adresse [jeanette.michaud@gnb.ca](mailto:jeanette.michaud@gnb.ca) ou par téléphone au 506-444-3795.

## Votons pour la baie de Fundy pour l'inscrire parmi les Sept nouvelles merveilles de la nature!

La baie de Fundy a mérité le prestigieux titre de finaliste représentant le Canada à l'étape finale de la campagne mondiale New7Wonders of Nature. Les sept nouvelles merveilles, choisies par suffrages exprimés, seront annoncées le 11 novembre 2011.

Il y a sept façons de promouvoir la participation à la campagne de vote pour la baie de Fundy dans le cadre du concours des sept merveilles de la nature de New7Wonders auprès d'amis, de membres de la famille, d'étudiants actuels et anciens, de collègues et de clients.

1. Votez sur le site [votefundy.com](http://votefundy.com)
2. Votez en envoyant le mot **BAIE** au **77077** (0,25 \$ par vote).
3. Suivez le concours sur Twitter par l'intermédiaire de [votefundy.com](http://votefundy.com)
4. Ajoutez un lien vers [votefundy.com](http://votefundy.com) au message de bas de page de votre courriel.
5. Organisez une journée de vote pour la baie de Fundy à la maison ou au bureau.
6. Participez à la campagne sur Facebook par l'intermédiaire de [votefundy.com](http://votefundy.com)
7. Regardez la vidéo officielle du concours sur [youtube.com/fundybay](http://youtube.com/fundybay) et parlez-en à d'autres.

[www.votefundy.com](http://www.votefundy.com)



## Marchés de l'industrie du voyage (États-Unis et Canada)

### Le Salon touristique Rendez-vous Canada (RVC) aura lieu du 15 au 18 mai à Québec.

L'équipe de l'industrie du voyage de Tourisme et Parcs y assistera, accompagnée de douze représentants des régions, produits et expériences du Nouveau-Brunswick. Ce salon rassemble les acheteurs, les vendeurs et les OMD pour une période de quatre jours où se succèdent les rencontres individuelles et les activités de réseautage préorganisées avec des voyagistes qui offrent des voyages à forfait individuel ou collectif et des agences de voyages en ligne du monde entier centrés sur les destinations canadiennes. Pour renseignements, consulter [www.rendezvouscanada.travel](http://www.rendezvouscanada.travel) ou communiquer avec Lynn Meehan au 506-444-6720 ou à [lynn.meehan@gnb.ca](mailto:lynn.meehan@gnb.ca)

### Travel Alliance Partners (TAP Dance), 19-23 juin 2011 à Louisville, au Kentucky

Sur invitation seulement, Tourisme et Parcs Nouveau-Brunswick se joint à ses partenaires de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve-et-Labrador afin de promouvoir notre région auprès d'un groupe sélectionné de voyagistes américains et canadiens spécialisés dans les circuits de groupe. Ce concept unique propose des rencontres individuelles (25 minutes par région) et de nombreuses possibilités de réseautage. Pour en savoir plus, aller à [www.theTAPdance.com](http://www.theTAPdance.com) (en anglais) ou communiquer avec Lynn Meehan au 506-444-6720 ou à [lynn.meehan@gnb.ca](mailto:lynn.meehan@gnb.ca)

### Le VHA rencontre des personnes âgées du N.-B.

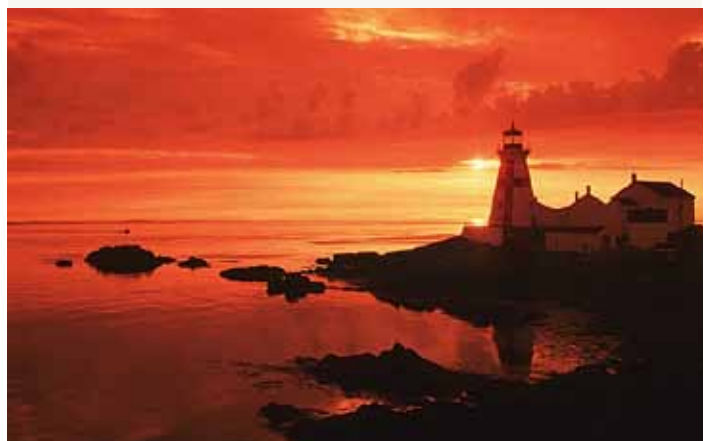
Depuis septembre 2010, le Village Historique Acadien visite les personnes âgées de plus de 80 ans pour leur poser des questions sur la vie d'autrefois dans l'Acadie du Nouveau-Brunswick. Cette première série d'entrevues aidera l'équipe du VHA à bien comprendre les aspects et les habitudes de vie des anciens Acadiens et Acadiennes. Il était important pour le VHA de mieux documenter les habitudes de vie des Acadiens et des Acadiennes entre 1900 et 1949, afin de présenter une interprétation des plus authentiques. [www.vhanb.ca](http://www.vhanb.ca)

## Conférence annuelle de l'Association de l'industrie touristique du Canada 22-24 novembre 2011 à Ottawa

Étant donné le grand succès du Sommet touristique 2010 tenu en novembre dernier, l'AITC a le plaisir d'annoncer que Andrew Lind et Lucie Charland, deux chefs de file de l'industrie touristique du Canada, ont été nommés co-présidents de notre congrès 2011.

Andrew Lind est actuellement directeur général et vice-président de Jonview Canada, alors que Lucie Charland est directrice générale du Conseil québécois de l'industrie touristique (CQIT). Les co-présidents aideront l'AITC à concevoir un programme pertinent, révélateur et de grande valeur pour les membres de l'industrie touristique. Le Congrès de l'AITC aura lieu dans la région de la Capitale nationale du 22 au 24 novembre 2011, et les représentants de l'industrie touristique se retrouveront au cours de l'activité gouvernementale du Canada. Lors de l'événement de 2010, 15 députés parlementaires et plusieurs autres décideurs de divers ministères fédéraux et agences ont participé au Sommet et au gala des Prix nationaux pour l'excellence en tourisme. Ce niveau d'engagement nous a aussi permis de démontrer directement les avantages économiques et sociaux de l'industrie du voyage et du tourisme, d'un point de vue national et local à la fois.

Renseignez-vous sur le Sommet touristique 2011 et les Prix nationaux de l'excellence en tourisme!



## Semaine du tourisme au Canada du 6 au 12 juin 2011

La Semaine du tourisme au Canada est une célébration annuelle à l'échelle du pays qui vise à attirer l'attention des médias, du grand public et de tous les ordres de gouvernement sur les retombées économiques et sociales de l'industrie touristique canadienne. Elle constitue un point central pour les activités organisées par les associations de l'industrie touristique provinciales et territoriales, les organisations de marketing provinciales et territoriales, les entreprises individuelles et les autres partenaires.

Durant la Semaine du tourisme, des associations de l'industrie touristique provinciale et territoriale, des organisations de marketing de destination, des entreprises et d'autres partenaires organisent une vaste gamme d'activités et d'événements locaux et régionaux auxquels ils prennent aussi part. Ils souhaitent ainsi démontrer la façon dont l'industrie touristique contribue à l'économie du Canada, à ses standards de vie et à la qualité de vie des Canadiens. Bon nombre de ces activités et événements donnent aux organisations de marketing touristique et aux attractions une occasion accrue de promouvoir leurs produits touristiques dans leur propre communauté et à l'extérieur.

La trousse de la Semaine du tourisme de l'AITNB sera affichée dans la première semaine d'avril sur le site web de l'association à [www.tiac.travel](http://www.tiac.travel)

### Prix Dialogue du lieutenant-gouverneur

Les mises en candidature pour le Prix Dialogue du lieutenant-gouverneur seront acceptées jusqu'au 21 avril, 2011 à 17 h. Pour plus d'information, visitez « Prix Dialogue » au [www.dialoguenb.org](http://www.dialoguenb.org)

### Programme de croissance des entreprises du Nouveau-Brunswick

Ce programme a pour objectifs de... créer des possibilités d'emploi durables au Nouveau-Brunswick en offrant des incitatifs financiers permettant aux petites entreprises de profiter des occasions dans les secteurs économiques visés et stimuler l'investissement de capitaux pour le démarrage d'une petite entreprise, l'expansion, la diversification, l'innovation et l'augmentation de la productivité. <http://app.infoaa.7700.gnb.ca/gnb/Pub/EServices/ListServiceDetailsFr.asp?ServiceID1=200534&ReportType1=ALL>

## Prix du Lieutenant-gouverneur pour l'excellence dans les arts

Le 15 juin 2011 est la date limite pour présenter une mise en candidature dans le cadre du programme Prix du Lieutenant-gouverneur pour l'excellence dans les arts 2011. En 2011, il y aura un prix d'attribué pour chacune des disciplines suivantes : arts littéraires en français, arts de la scène et arts visuels.

**Le programme des prix du Lieutenant-gouverneur pour l'excellence dans les arts** vise à reconnaître la contribution exceptionnelle de personnes qui pratiquent dans le domaine des arts. Ces prix remplacent ceux qui autrefois étaient nommés Prix d'excellence.

## Entreprises Nouveau- Brunswick

**Aide financière aux entreprises du Nouveau-Brunswick pour être plus prospère.** Entreprises Nouveau-Brunswick offre des programmes d'aide financière aux entreprises qui veulent s'établir, maintenir leurs activités, prendre de l'expansion et accroître leur productivité et leurs activités d'exportation:

<http://www.gnb.ca/0398/Business/financial/index-f.asp>

### Programme d'aide à la traduction

Si vous exploitez une petite ou moyenne entreprise dans la région de l'Atlantique, vous pourriez obtenir une aide financière pour la traduction de votre matériel de promotion dans l'une des deux langues officielles du Canada.

Jusqu'à 75 % de vos coûts de traduction peuvent être admissibles, à concurrence de 2 500 \$. Les coûts admissibles sont les honoraires du traducteur pour la traduction de matériel promotionnel, notamment :

- contenu de site Web;
- dépliants;
- brochures;
- fiches techniques;
- étiquettes de produits et d'emballage;
- kiosques.

<http://www.entreprisescanada.ca/fra/summary/4359/>

## Programmes de financement de patrimoine Canadien

Des subventions et de l'aide financière offertes à l'échelle provinciale, territoriale ou municipale pourraient vous aider à protéger des lieux historiques. Cliquez sur les liens suivants pour en savoir plus! <http://www.historicplaces.ca/fr/pages/about-apropos.aspx>



Canada's  
Historic Places    Lieux patrimoniaux  
du Canada

## Inscription dans « Où manger »

Le site touristique officiel du Nouveau-Brunswick offre, en partenariat avec DiningFeed.com, une inscription gratuite dans la liste des restaurants. Pour y inscrire votre établissement de restauration, aller à [www.diningfeed.com](http://www.diningfeed.com). Pour renseignements, communiquer avec Mark Taylor à [mark@deloramedia.com](mailto:mark@deloramedia.com)

## Célébrer les arts et la culture

Capitales culturelles du Canada, un programme national visant à reconnaître l'excellence, soutient les municipalités canadiennes qui organisent des activités artistiques et culturelles spéciales et les intègrent à leur planification municipale. Les directives et les formulaires de demande pour Capitales culturelles du Canada 2011 sont maintenant disponibles. Pour des renseignements sur la façon dont les municipalités canadiennes peuvent présenter leur candidature, consulter [www.pch.gc.ca](http://www.pch.gc.ca)

Pour une désignation en 2013, les candidats doivent soumettre une demande complète comprenant tous les documents justificatifs au plus tard le 30 juin 2011, le sceau de la poste faisant foi.

## L'AITNB annonce les conférenciers invités à sa prochaine conférence

L'AITNB est très heureuse d'annoncer les conférenciers de sa conférence annuelle 2011, qui se déroulera cette année sous le thème EXPLOREZ... VIVEZ DES EXPÉRIENCES... ET OUTILLEZ-VOUS. L'événement se déroulera du 25 au 27 mai prochain au centre d'exposition agricole de Miramichi.

S'inspirant du thème choisi, l'AITNB a prévu des présentations par la chef cuisinière de réputation internationale **Lynn Crawford**. Mentionnons qu'elle participe à deux émissions de télévision sur le Food Network, a fait une apparition à l'émission *Iron Chef*, a été chef de cuisine au Four Seasons Hotel et est copropriétaire du Ruby Watchco, un nouveau restaurant à Toronto. M<sup>me</sup> Crawford parlera de l'importance de hausser la barre quand il s'agit des offres culinaires. Elle abordera aussi l'importance de l'approvisionnement local.

**Amber MacArthur** est une des journalistes spécialisées dans les technologies les plus connues du Canada. Elle fait partie des rares personnes de son milieu à ne pas simplement parler des médias sociaux, mais à les intégrer dans son quotidien. Elle entretiendra son public sur les moyens à prendre par la personne ou l'entreprise moyenne pour mettre la nouvelle technologie à leur service. Les journalistes nous ont tellement rebattu les oreilles avec les médias sociaux au point où on en a assez du même message. Avec Amber MacArthur, le message sera différent : elle expliquera comment ces médias peuvent contribuer efficacement à vos initiatives de marketing.

Depuis nombre d'années, **Michel Gauthier** stimule la croissance de festivals au Canada, en plus d'en avoir créé un. Il donnera une présentation fort convaincante à la prochaine conférence annuelle de l'AITNB. Si vous avez déjà songé à créer un festival ou voulez voir votre festival prendre de l'envergure, cette présentation vous intéressera. Elle donnera de l'information précieuse sur la façon de transformer un événement en élément important du potentiel touristique de votre région.

**Pierre Battah** est un nom bien connu au Nouveau-Brunswick. Les gens ont peut-être assisté à une de ses présentations, sinon ils en ont entendu parler. Pierre est le « gourou » des ressources humaines du Nouveau-Brunswick. Il a travaillé dans ce domaine pendant de nombreuses années et a développé un ensemble de compétences parmi les meilleures du Canada. Sa présentation se veut une analyse aussi divertissante que formatrice sur les problèmes de ressources humaines auxquels sont confrontés nombre d'employeurs quand il s'agit de retenir leur personnel. C'est à ne pas manquer!

L'AITNB a aussi prévu d'autres présentations, entre autres une discussion en groupe sur les tendances touristiques et une table ronde avec les membres du conseil de l'AITNB, en passant par des présentations de TP sur le Quotient Explorateur et le système de réservations Jack Rabbit. Elle présentera aussi sa série de produits de formation.

Prix réduit pour les inscriptions hâtives. Pour inscription et renseignements, aller à [www.tianb.com/fr/](http://www.tianb.com/fr/)

## Joignez-vous dès aujourd'hui à notre cybercommunauté du tourisme!

À titre d'acteur dynamique du secteur du tourisme, vous vous devez, aujourd'hui plus que jamais, d'être au courant des tendances et pratiques exemplaires de l'industrie. Sans cesse grandissante, la communauté virtuelle du Conseil canadien des ressources humaines en tourisme (CCRHT) est l'endroit idéal pour communiquer avec des professionnels en tourisme comme vous, partager vos points de vue au sujet des nouvelles et des enjeux du secteur, et prendre part à des discussions et à des projets stimulants.

Les membres de la communauté virtuelle du CCRHT ont accès à des ressources très utiles pour entrer en relation avec d'autres professionnels du secteur du tourisme. [Le Portail de collaboration](#) est une zone où les membres peuvent interagir et collaborer à divers projets passionnants visant à améliorer ce secteur au Canada. [Le Répertoire des membres](#) de la communauté virtuelle favorise le réseautage, l'échange et la collaboration sur les enjeux actuels et les pratiques exemplaires du tourisme. [La section Nouvelles des membres](#) permet aux membres de la cybercommunauté d'être informés des plus récentes initiatives dans le secteur du tourisme au Canada et de la façon dont leurs pairs réagissent aux tendances et enjeux émergents. Enfin, [la section Événements à venir permet](#) aux membres d'annoncer des événements spéciaux et d'inviter les autres membres de la communauté à y participer. Ainsi, tous sont au courant des célébrations et événements qui pourraient les intéresser.

Que vous soyez propriétaire d'une entreprise touristique, enseignant ou vétéran chevronné de l'industrie, ou encore que vous vous lanciez depuis peu dans une carrière en tourisme, la communauté virtuelle du CCRHT est l'endroit par excellence pour prendre le pouls du secteur du tourisme. Commencez dès aujourd'hui à réseauter avec des professionnels du tourisme et à profiter de l'abondance d'expériences et d'expertise de l'industrie qu'offre cette occasion. L'adhésion est gratuite, et l'inscription se fait en quelques clics.

Inscrivez-vous dès aujourd'hui au [www.cthrc.ca](http://www.cthrc.ca)



## La recherche sur l'offre et la demande de main-d'œuvre en tourisme est maintenant accessible

Le Conseil canadien des ressources humaines en tourisme (CCRHT) vous offre de [télécharger gratuitement](#) le rapport sur l'offre et la demande de main-d'œuvre en tourisme intitulé « L'avenir du secteur du tourisme au Canada : La récession, un simple répit aux pénuries de main-d'œuvre ». Ce rapport quantifie les répercussions à long terme des tendances démographiques et économiques sur l'offre et la demande de main-d'œuvre dans le secteur du tourisme au Canada au cours des 15 prochaines années. Il contient également des renseignements sur les risques de pénurie de main-d'œuvre dans le secteur du tourisme par sous-secteur, par province (y compris de l'information sur les grands centres démographiques) et par fonction de travail.

Le sous-secteur des [services de voyages](#) au Canada présente les meilleures perspectives dans le secteur du tourisme grâce à une pénurie de main-d'œuvre devant atteindre, en 2015, un sommet de tout au plus 700 emplois à l'année qui seront à pourvoir dans l'ensemble du pays. Dans le rapport sur l'offre et la demande de main-d'œuvre en tourisme, vous trouverez l'information dont vous avez besoin afin de comprendre les raisons pour lesquelles la pénurie de main-d'œuvre se manifesterait de nouveau, de savoir de quelle manière votre entreprise pourrait être touchée en plus de vous préparer et de vous adapter afin de répondre aux besoins en ressources humaines malgré les défis que vous devrez alors relever en ce qui concerne l'offre de main-d'œuvre. Vous devez être au courant de la situation pour prendre les mesures permettant d'attirer le personnel potentiel, de maintenir en poste les meilleurs employés et de réduire le roulement de personnel au sein de votre entreprise.

Téléchargez dès maintenant le [rapport intégral sur l'offre et la demande de main-d'œuvre en tourisme](#) ainsi que le sommaire national et les sommaires provinciaux et par sous-secteur du tourisme, ou apprenez-en davantage sur les [recherches et publications du CCRHT](#)

## Liens utiles

Entreprises Canada : services gouvernementaux pour les entrepreneurs  
<http://www.entreprisescanada.ca/fra/>

Agence du revenu du Canada : réductions d'impôt  
<http://www.cra-arc.gc.ca/tx/bsnss/tpcs/bsnss-bnfts-fra.html>

Agence du revenu du Canada : retenues sur la paie  
<http://www.cra-arc.gc.ca/tx/bsnss/tpcs/pyrll/menu-fra.html>

Entreprises Nouveau-Brunswick : programmes d'aide financière aux entreprises  
<http://www.gnb.ca/0398/Business/financial/index-f.asp>

TravailSécuritaire N.-B.  
<http://www.worksafenb.ca/>

Ressources humaines dans le secteur du tourisme : <http://cthr.ca/default.aspx>